



ERSATZ

JULIENMELLANO

COLLECTIFAÏEAÏEAÏE

# ERSATZ

## D O S S I E R D E P R E S S E

### ERSATZ

**Ersatz est le résultat d'une révolution technologique qui ne serait pas tout à fait retombée sur ses pieds.**

Avec Ersatz, Julien Mellano propose une projection librement fantasmée de l'homme de demain. Vision d'un monstre possible, résultat saugrenu issu de l'alchimie entre l'homme et la machine, ce spécimen solitaire peut apparaître comme le vestige bancal d'un futur désenchanté.

Dans cette anticipation sans parole, Julien Mellano sonde la réalité virtuelle par le truchement du détournement d'objets. Entre performance amusante et farce dérangement, il invite les spectateurs dans un jeu de piste drôle et mystérieux, où le langage s'articule à partir de bricolages retors et d'effets spéciaux de poche. Loin d'un discours bien ordonné sur l'avenir, Ersatz chemine dans un monde trouble où le futur est déjà présent. L'absurde et le miracle se toisent et se tissent dans un trou noir pour rejoindre le point de fuite de notre humanité qu'elle soit réelle, virtuelle ou augmentée.

Conception, mise en scène et jeu : **Julien Mellano**

Regard extérieur : **Etienne Manceau**

Lumière et régie : **Sébastien Thomas**

Dispositif sonore : **Gildas Gaboriau**

Musiques : **Olivier Mellano, Mauricio Kagel**

**Du 5 au 24 juillet à 11h30**

**(relâche les 11 et 18)**

**Théâtre du Train Bleu**

**40 rue Paul Saïn - AVIGNON**

**Réservations : 04 90 82 39 06**

durée : 50 mn / public : adulte (et +12ans)

**Production** : Collectif AÏE AÏE AÏE

**Coproduction** : Festival 11, biennale de la marionnette et des formes manipulées ; Scène Nationale Sud Aquitain.

**Résidences** : Au bout du Plongeoir - Site d'expérimentation artistique de Tizé ; Théâtre Quintaou d'Anglet Scène Nationale Sud Aquitain ; Le Théâtre - scène conventionnée de Laval ; Le Volume - Centre culturel de Vern-sur-Seiche ; Pôle Sud - centre culturel de Chartres de Bretagne ; La Paillette à Rennes  
**Remerciement** : Le Mouffetard - Théâtre des arts de la marionnette à Paris.

**Soutiens** : AÏE AÏE AÏE est conventionné par le Ministère de la Culture - DRAC de Bretagne et reçoit les soutiens du Conseil Régional de Bretagne, du Conseil Départemental d'Ille-et-Vilaine, de la Ville de Rennes et de Rennes Métropole.  
Les représentations d'Ersatz au Théâtre du Train Bleu à Avignon sont réalisées avec le soutien de **Spectacle Vivant en Bretagne**.

ENGLISH

### ERSATZ

**The icy glow of the future already present  
seen by Julien Mellano**

*Ersatz is Julien Mellano's freely fantasised projection of the man of tomorrow. Vision of a potential monster, this man is the absurd result of the alchemy between humans and machines. This solitary specimen in Ersatz seems to be the remnant of a disenchanting future, as he suffers the consequences of a technological revolution that has not entirely regained its footing.*

*In this piece without words, Julien Mellano probes virtual reality by manipulating real objects. A blend of humour and disturbing farce, he invites the audience into a humorous and mysterious treasure hunt where symbols are hung together to form a metaphorical painting, strangely reminiscent of the vanities of the 17th century. A crossroad between theatre and visual arts, Jacques Tati and Black Mirror, Ersatz is the icy glow of the future already present.*

Conceived, directed and performed by **Julien Mellano**

External perspective : **Etienne Manceau**

Lighting and stage management : **Sébastien Thomas**

Sound device : **Gildas Gaboriau**

Music : **Olivier Mellano, Mauricio Kagel**

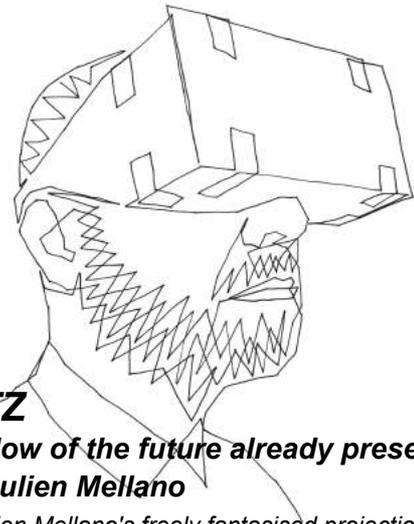
Duration : 50 mn / Age restriction : adult (+12 years old)

**Production**: Collectif AÏE AÏE AÏE

**Coproduction**: Festival 11, a biennial for puppets and manipulated forms; Scène Nationale Sud Aquitain.

AÏE AÏE AÏE is supported by the Ministry of Culture - DRAC of Brittany, Regional Council of Brittany, County Council of Ille-et-Vilaine, City Council of Rennes and Rennes Metropole.

The performances of Ersatz at the Théâtre du Train Bleu in Avignon are performed with the support of **Spectacle Vivant en Bretagne**.



# ERSATZ



Tout comme un poème ou une grenouille, *Ersatz* ne se dissèque pas car les éléments isolés ne diront rien de ce qui y est intriqué. Ici, l'absurde et le miracle se toisent et se tissent dans un trou noir pour rejoindre le point de fuite de notre humanité qu'elle soit réelle, virtuelle ou augmentée. Loin d'un discours bien ordonné sur l'avenir, *Ersatz* chemine sans commentaire dans un monde trouble tapi au plus profond de nous-même et qui va jusqu'à nos racines les plus enfouies.

« Mon affection pour les détournements d'objets, les bricolages retors et les effets spéciaux de poche fait de l'anticipation un terrain de jeu idéal. En préparant *Ersatz*, je me suis plongé dans les méandres des questions brûlantes que soulèvent l'idéologie transhumaniste, la cybernétique, l'intelligence artificielle et autres singularités technologiques, préoccupations tiraillées entre l'aventure fascinante et angoissante que nous réserve l'avenir et la conscience émue d'un passé originel et fondateur. C'est cette tension que j'ai cherché à mettre en scène et qui me semble propice à la mélancolie. »

Julien Mellano

*Like a poem or a frog, Ersatz can't be dissected, because the isolated elements can't explain anything of the entanglements within. Here, in a black hole, we find the absurd and the miraculous. Weighing each other up and weaving in and out, they attempt to catch up with the vanishing point of our humanity - whether real, virtual or augmented. Far from being a nearly organised narrative about future, Ersatz is a journey into troubled world, hidden in our deepest selves and it delves into our most deeply buried roots.*

« My affection for the misappropriation of objects, twisted DIY and pocket special effects means that Science Fiction is an ideal playground. Whilst preparing *Ersatz*, I delved into the wanderings of big questions which raise themes including transhumanist ideologies, cybernetics, artificial intelligence and other unique technological advances, torn between a fascinating and distressing adventure that we keep for the future, and an emotional conscience from an original and creative past. It is this tension that I have tried to stage and which seems to me propitious to melancholy. »

Julien Mellano

# JULIEN MELLANO



Julien Mellano est un touche à tout : metteur en scène, interprète et scénographe, ses créations s'inscrivent aux croisements du théâtre et des arts plastiques. Avec sa présence intrigante et une simplicité formelle, il embarque les spectateurs dans des univers énigmatiques et drôles. Nos repères vacillent ; la beauté et la laideur, le corps et l'esprit, le désolant et le désopilant se confondent. Les spectacles curieux de Julien Mellano composent une ode à l'imagination.

Repéré pour ses petites pièces de théâtre visuel (*Mon Oeil, Ma Biche et Mon Lapin, Gargantua*), il est familier des scènes françaises et internationales qui s'intéressent au théâtre d'objet et aux formes transversales. On a vu *Ersatz* cette saison notamment au Mouffetard Théâtre des arts de la marionnette à Paris, lors du Festival Mois-Multi dédié aux arts électroniques à Québec, Canada, ainsi qu'au Théâtre National de Bretagne dans le cadre des Focus organisés avec l'Institut Français et l'Onda.

*Julien Mellano is an all-rounder : director, performer and scenographer, his creations are the result of a crossing over theater and visual arts. With his intriguing charisma and a formal simplicity, Julien takes all kind of audiences into enigmatic and funny worlds. Our landmarks falter; beauty and ugliness, body and spirit, distressing and delight are mixed up. The curious performances of Julien Mellano draw a modest ode to fantasia.*

*First identified with his small pieces of visual theater (*Mon Oeil, Ma Biche et Mon Lapin, Gargantua*), he is familiar with French and international stages that are interested in object theater and transversal forms. His creation *Ersatz* was presented at Mouffetard Puppets Theater in Paris ; Mois-Multi Festival for electronic arts in Quebec, Canada, and TNB (National center for the dramatic arts in Brittany) as part of the Focus Performing Arts organized with the French Institute and Onda (French Office contemporary art distribution).*

# AÏË AÏË AÏË

## COLLECTIVE OF ARTISTS

Outre la manifestation phonique d'un drame présumé, AÏË AÏË AÏË est un collectif d'artistes qui explorent la mise en scène et ses écritures. Chacun y réalise ses projets de création et trouve dans le collectif une plateforme de rencontres et des outils nécessaires à la production et à la diffusion. Les artistes partagent une curiosité pour toutes les formes de création (théâtre, arts visuels, musique, etc) portés par un goût pour le détournement des images et des objets. AÏË AÏË AÏË a ainsi produit une quinzaine de spectacles, diffusés dans une grande diversité de contextes en France et à l'international.

AÏË AÏË AÏË est conventionné par le Ministère de la Culture - DRAC de Bretagne et reçoit les soutiens du Conseil Régional de Bretagne, du Conseil Départemental d'Ille-et-Vilaine, de la Ville de Rennes et de Rennes Métropole. Les spectacles sont diffusés à l'international avec le soutien de l'Institut Français et de Spectacle Vivant en Bretagne. ERSATZ est repéré par l'Onda (Office national de diffusion artistique).



### CONTACTS

#### COLLECTIF AÏË AÏË AÏË

Julien Mellano et Charlotte Blin  
production@aieaieaie.fr  
+33 (0)6.87.69.28.21

#### DIFFUSION

Bureau de production - Les Yeux Dans Les Mots  
Jonathan Boyer / jonathan@lydlm.fr / 06 33 64 91 82  
Marylou Vernel / marylou@lydlm.fr / 06 02 72 20 48

#### INFOS

www.aieaieaie.fr  
twitter : @aieaieaie\_fr  
facebook : #Ersatz #JulienMellano



*Besides being the sound of drama about to happen, AÏË AÏË AÏË (OH NO!) is a collective of artists who explore staging and its writings. Each one carries out his/her projects of creation, whilst the collective provides a meeting ground, and makes available the range of tools necessary for production and distribution. The artists share a curiosity for all forms of creation (theater, visual arts, music, etc) and a taste for the reimagining of images and objects. AÏË AÏË AÏË has produced around fifteen shows, presented in a wide variety of contexts in France and internationally.*

*AÏË AÏË AÏË is supported by the Ministry of Culture - DRAC of Brittany, Regional Council of Brittany, County Council of Ille-et-Vilaine, City Council of Rennes and Rennes Métropole. The shows are presented internationally with the support of the French Institute and Spectacle Vivant en Bretagne. ERSATZ is spotted by the Onda (National Office of Artistic Distribution).*

# VISUELS / CRÉDITS

Les visuels en aperçu ci-dessous sont disponibles en HD  
(en pièces jointes ou sur demande à [grimmm@aieaieaie.fr](mailto:grimmm@aieaieaie.fr))



photo : Laurent Guizard



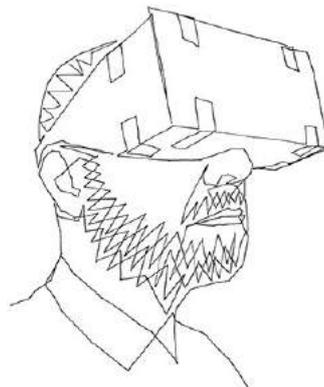
photo : Laurent Guizard



photo : Laurent Guizard



photo : Grimmm



graphisme : Grimmm

# AÏE AÏE AÏE

## COLLECTIVE OF ARTISTS

Outre la manifestation phonique d'un drame présumé, AÏE AÏE AÏE est un collectif d'artistes qui explorent la mise en scène et ses écritures. Chacun y réalise ses projets de création et trouve dans le collectif une plateforme de rencontres et des outils nécessaires à la production et à la diffusion. Les artistes partagent une curiosité pour toutes les formes de création (théâtre, arts visuels, musique, etc) portés par un goût pour le détournement des images et des objets. AÏE AÏE AÏE a ainsi produit une quinzaine de spectacles, diffusés dans une grande diversité de contextes en France et à l'international.

AÏE AÏE AÏE est conventionné par le Ministère de la Culture - DRAC de Bretagne et reçoit les soutiens du Conseil Régional de Bretagne, du Conseil Départemental d'Ille-et-Vilaine, de la Ville de Rennes et de Rennes Métropole. Les spectacles sont diffusés à l'international avec le soutien de l'Institut Français et de Spectacle Vivant en Bretagne. ERSATZ est repéré par l'Onda (Office national de diffusion artistique).



### CONTACTS

COORDINATION ARTISTIQUE  
**JULIEN MELLANO ET CHARLOTTE BLIN**  
+33 (0)6.87.69.28.21  
[production@aieaieaie.fr](mailto:production@aieaieaie.fr)

ADMINISTRATION DE PRODUCTION  
**MARIE RUILLE-LESAUVAGE**  
+33 (0)2.99.60.90.84  
[marieruille@aieaieaie.fr](mailto:marieruille@aieaieaie.fr)

[www.aieaieaie.fr](http://www.aieaieaie.fr)



*Besides being the sound of drama about to happen, AÏE AÏE AÏE (OH NO!) is a collective of artists who explore staging and its writings. Each one carries out his/her projects of creation, whilst the collective provides a meeting ground, and makes available the range of tools necessary for production and distribution. The artists share a curiosity for all forms of creation (theater, visual arts, music, etc) and a taste for the reimagining of images and objects. AÏE AÏE AÏE has produced around fifteen shows, presented in a wide variety of contexts in France and internationally.*

*AÏE AÏE AÏE is supported by the Ministry of Culture - DRAC of Brittany, Regional Council of Brittany, County Council of Ille-et-Vilaine, City Council of Rennes and Rennes Métropole. The shows are presented internationally with the support of the French Institute and Spectacle Vivant en Bretagne. ERSATZ is spotted by the Onda (National Office of Artistic Distribution).*

**AïE**

**AïEAïE**

**COLLECTI**

**FD'ARTISTES**

**WWW.AIEAIEAIE.FR**